

Cour de France.fr

Christiane Coester (éd.)

Livre de comptes d'Anne d'Este de l'année 1593

Première édition

Document inédit.

Edité en ligne sur *Cour de France.fr*

Date : 3 mai 2009

Adresse électronique : <http://cour-de-france.fr/article998.html>

Comment citer ce texte

Christiane Coester (éd.), *Livre de comptes d'Anne d'Este de l'année 1593*. Document inédit, commenté et publié en ligne sur Cour de France.fr le 3 mai 2009 (<http://cour-de-france.fr/article998.html>).

Droits d'auteur

Le texte et les images, graphiques et tableaux sont protégés par les droits de propriété intellectuelle. Toute personne qui cite ou reproduit ce contenu ou une partie de ce contenu sans indication détaillée de la source peut être poursuivie comme contrevenante à la loi sur la propriété intellectuelle.

Remarques

Si un texte contient des illustrations, la table des illustrations se trouve en fin de texte; pour des raisons de droits, il est possible que seul une partie (ou aucune) des images n'ont été reproduites. S'il s'agit d'un texte réédité, le texte publié par Cour de France.fr peut différer très légèrement de l'édition originale. Les numéros de page indiqués entre parenthèses () indiquent dans ce cas la pagination de la première édition.

Cour de France.fr

Cour de France.fr est un site Internet scientifique dédié à la recherche sur la cour de France, de son apparition à sa disparition. Il sert de portail thématique et d'espace de publication pour des études et documents. Le site accueille des travaux de chercheurs de toutes les disciplines et langues et leur permet d'éditer ou de rééditer des études et articles qui concernent l'étude de la cour et de ses membres. Pour plus d'information et contact : redaction@cour-de-france.fr

Christiane Coester (éd.)

Livre de comptes d'Anne d'Este de l'année 1593

Le document et son édition

Le livre de comptes d'Anne d'Este de l'année 1593, contenant la dépense extraordinaire et les aumônes, est conservé à Turin, dans l'Archivio di Stato (via Piave) : Archivio camerale Piemonte, art. 806, par. 2, reg. 171. Le document n'est pas paginé, la pagination a été introduite par l'éditeur. Pour faciliter le repérage, les débuts de sections ont été mis en gras.

N.B. Anne d'Este écrit le mot « cent » de la manière suivante : « cant » ou « cans ». Il a donc été transcrit avec une cédille : « çant » / « çans ».

Je remercie Denis Villard pour la relecture attentive de l'introduction.

Introduction

Anne d'Este, duchesse de Guise et de Nemours (1531-1607)

Née en 1531, fille du duc de Ferrare, Hercule d'Este, et de Renée de France, Anne d'Este était l'aînée de cinq frères et sœurs (son frère puîné, Louis, cardinal d'Este, mort en 1586, figure dans son livre de comptes en septembre 1593, fol. 36r). Elle était arrivée à la cour de France en 1548 comme épouse de François de Lorraine, duc d'Aumale, qui devint duc de Guise en 1550. En 1566, trois ans après la mort de son premier mari, Anne d'Este se remaria avec Jacques de Savoie, duc de Nemours, qui mourut en 1585. Jusqu'à la fin de sa vie, la princesse fit dire des messes pour ses maris défunts : en 1593, elle paya douze écus aux prêtres de Notre-Dame de Paris, où le cœur de son premier mari fut enterré (fol. 9r), et elle donna régulièrement de l'argent aux Augustins « pour le service » de ses deux maris (fol. 18v, 29v).

Des dix enfants d'Anne d'Este – sept du premier mariage et trois du second – quatre seulement étaient encore en vie en 1593 : sa fille Catherine de Lorraine, veuve du duc de Montpensier, et ses trois fils Charles de Lorraine, duc de Mayenne, Charles-Emmanuel de Savoie, duc de Nemours, et Henri de Savoie, Marquis de Saint-Sorlin. Dans le livre de comptes, les trois fils d'Anne d'Este sont souvent mentionnés. Charles de Lorraine est en général désigné comme « mon fils du Mayne » (fol. 18v), Henri de Savoie comme « mon fils le marquis » (fol. 7r). On y trouve également un de ses petits-fils, Charles-Emmanuel de Lorraine, deuxième fils de Charles de Lorraine et de Henriette de Savoie. Anne d'Este lui donne, en août 1593, « un ecu pour youer à la pomme » (fol. 32v), c'est-à-dire au jeu de paume, le jeu le plus apprécié de la noblesse française au XVI^e siècle. Le nom de l'un de ses fils décédés figure également parmi les dépenses, quand la princesse, en septembre 1593, donne à « la norrice de Massimillian 15 ecus » (fol. 36v). Il s'agit ici de Maximilien de Lorraine, le plus jeune fils d'Anne d'Este et de François de Lorraine. Sa nourrice, Catherine Mirebel, avait déjà été la nourrice de son frère aîné, Henri de Lorraine, et il est intéressant de voir que la princesse continua d'aider la nourrice de ses fils longtemps après leur mort.

Les membres de la maison d'Anne d'Este profitèrent également de sa générosité. Le nom d'Anne Darnassal, une de ses filles de chambre, apparaît sur les listes de la maison de la princesse, de 1592 à

1607 ; en septembre 1593 elle reçoit quarante sous pour se faire soigner (fol. 36v). La petite Anne et le petit Jacques, probablement des enfants de serviteurs, ne furent non seulement vêtus par la princesse mais reçurent, avec une fille de chambre, des leçons pour apprendre à lire et à écrire : « Au petit Yaques, à Madelayne et à la petite Anne quarante sous pour leur metresse d'escolle à lire et ecryrre » (fol. 31v). Anne d'Este n'oublia pas non plus les gens qui travaillèrent pour elle loin de Paris. En janvier, elle donna à « la jardiniere de Verneul un ecu trantesis sous » (fol. 3v). Il s'agit du château de Verneuil-sur-Oise que la princesse et son second mari avaient acheté en 1575 et où ils entreprirent de grands travaux. Après la mort de Jacques de Savoie en 1585, le château échut à leur fils, mais Anne d'Este restait impliquée dans la gestion de cette propriété : au début du XVII^e siècle, elle la vendit, au nom de son fils et pour lui permettre de payer une partie de ses dettes, à Henri IV.

La vente du château de Verneuil ne fut qu'une des diverses mesures prises contre l'endettement progressif d'Anne d'Este et de ses fils. À partir des années 1590, la princesse ne parvenait à subvenir à ses besoins que grâce à des emprunts, et à la mise en gage d'objets de valeur. En novembre 1593, les 100 écus qu'elle restitue à madame Hotman – qui deviendra un de ses créanciers les plus importants au début du XVII^e siècle – montrent l'ampleur de ses dettes (fol. 45r). En mars, la princesse remboursa des dettes qu'elle avait contractées pour acheter de la nourriture et du vin (fol. 13v) ; elle paya également une partie des dettes de ses fils. Il n'est donc pas étonnant de voir apparaître régulièrement dans le livre de comptes d'Anne d'Este le nom du sieur Roybon, qui était le contrôleur et receveur d'un de ses fils.

Un autre exemple illustre la précarité de la situation financière d'Anne d'Este : le destin de ses manteaux doublés de martre. En juillet 1593, on trouve dans son livre de comptes une « robe de martre que y'achette et que Senami tien an gagge pour sis vins ecus », c'est-à-dire pour la somme de 120 écus (fol. 28r). Deux mois plus tard, la princesse s'achète une autre « robe de martre » pour la somme de 120 écus, et comme elle voit l'absurdité de la situation, elle ajoute : « de quoy y'ai eu bon marché » (fol. 34v). Et c'est peut-être le même manteau doublé de martre qu'un des serviteurs d'Anne d'Este vendit, après la mort de la princesse, pour la somme de quinze écus (voir C. Coester (éd.), *Extrait de l'inventaire après-décès d'Anne d'Este*, fol. 22v : <http://cour-de-france.fr/article580.html>).

Entre le roi et la Ligue : puissance et impuissance d'Anne d'Este en 1593

En 1593, Anne d'Este habitait à Paris, dans son hôtel particulier, situé rive gauche, à mi-chemin entre ses lieux de culte préférés : l'église Saint-André-des-Arts et le couvent des Augustins. Comme on peut le voir dans son livre de comptes, la princesse fit faire d'importants travaux pour aménager et améliorer sa demeure. En mars, par exemple, elle acheta du lambris pour plus de 32 écus, pour coffrer « la chanbre des pinturres et le cabinet d'aupres » (fol. 11v), et elle paya dix écus à un peintre « pour peindre la grand salle » (fol. 13r). En même temps, Anne d'Este fit rénover une partie de l'hôtel de la Reine, l'ancienne demeure de Catherine de Médicis dans la rue des Deux-écus. La princesse s'y était installée au cours de l'été 1589, après avoir été déclarée « reine-mère » par la Ligue. Elle habita les pièces occupées auparavant par Christine de Lorraine, petite-fille de Catherine de Médicis, et y resta pendant toute la durée du règne de la Ligue à Paris. En septembre 1593, la princesse fit « massonner deux portes et nettoyer le logis de la royne » (fol. 35r), et elle paya un écu à un maçon « qui a recouvert la petite gallerie de ma chanbre au logis de la royne » (fol. 36v).

Le fait d'avoir pris possession du logis de la reine montre la puissance d'Anne d'Este pendant les années qui vont de la mort d'Henri III à la reconnaissance d'Henri IV par ses fils, les ducs de Mayenne et Nemours, qui comptèrent parmi les derniers rebelles au Bourbon. Dans sa « fonction » de « reine-mère de la Ligue », la princesse accomplit les tâches d'une « vraie » reine : elle participa aux réunions de la commission appelée « conseil d'État », qui se tinrent parfois dans l'hôtel de Nemours ; elle y recevait aussi des visiteurs officiels. Durant cette période, Anne d'Este semble avoir soutenu les prédicateurs extrémistes de la Ligue, comme le frère Daniel, accusé de démagogie par les modérés. Il avait reçu de la princesse des aides financières depuis 1589 et apparaît dans les listes de comptes en 1592 comme membre de sa maison, et encore avec des gages de 31 écus en septembre 1593 (fol. 33r).

Le prestige d'Anne d'Este dans la capitale atteignit son apogée pendant le siège de Paris par les troupes d'Henri IV, en 1590, quand elle fut l'une des premières à fournir des vivres à la ville. Trois ans après le siège, la princesse n'avait toujours pas récupéré tous les objets alors donnés en gage pour nourrir sa maison ; en novembre 1593 elle paya 48 écus pour retirer un vase « qui estoyt angagé pour un muid de bled durant le siege » (fol. 42v). L'ampleur de l'engagement d'Anne d'Este en 1593 sort en outre du nombre de messagers qu'elle paya pour se rendre non pas seulement sur ses terres, comme à Nemours ou à Montargis, mais aussi dans le reste de la France, en Provence, en Auvergne, à Lyon et chez ses fils, pour la tenir informée des derniers événements.

L'événement-clé de l'année 1593, qui amena Anne d'Este à travailler pour la paix et à soutenir Henri IV, fut pourtant l'emprisonnement de son fils Charles-Emmanuel de Savoie, duc de Nemours et gouverneur du Lyonnais, par la population de la ville de Lyon en septembre 1593. Tous les efforts de sa mère pour obtenir sa libération furent vains, ainsi que les actions militaires de son frère Henri qui réduisirent en cendres la périphérie de la ville ; c'est seulement en juillet 1594 que le duc de Nemours put s'enfuir. Ces événements n'ont pas laissé de trace dans le livre de comptes, même si la princesse écrivit des dizaines de lettres pour obtenir la libération de son fils.

Le livre de comptes d'Anne d'Este

La comptabilité des dépenses de la maison d'Anne d'Este est divisée en deux parties : les dépenses ordinaires et les dépenses extraordinaires. L'ordinaire comprend toutes les dépenses de la vie quotidienne : les gages des membres de la maison, la nourriture pour la table de la princesse, pour sa maison et pour son écurie, le bois pour le chauffage, les bougies, les flambeaux et l'huile pour la lumière, etc. L'extraordinaire comprend les dépenses faites pour les besoins ou le plaisir de la princesse, mais aussi les aumônes. Alors que les livres de comptes de la dépense ordinaire furent tenus par le contrôleur d'Anne d'Este, le petit livre relié en cuir contenant ses dépenses extraordinaires est écrit de sa main.

La monnaie décimale n'étant apparue en France qu'en 1795, le système utilisé au XVI^e siècle et donc dans les livres de comptes d'Anne d'Este, est le suivant : un écu (monnaie en or) valait trois livres (monnaie en argent) ; une livre valait vingt sous ; un sou valait douze deniers ; une livre valait donc 240 deniers. Pour consigner ses dépenses, Anne d'Este utilisa un système de notation reprenant chaque monnaie par ordre d'importance. Par exemple, la somme totale de la dépense extraordinaire du mois d'octobre 1593, qui s'élevait à 167 écus, deux livres, dix sous et dix deniers, fut notée ainsi : 167-2-10-10 (fol. 49r). Mais, dans la plupart des cas, la princesse négligea la livre et nota seulement

les écus, les sous et éventuellement les deniers. En octobre, elle compta, pour de la toile de Hollande, douze écus et cinquante sous, notés ainsi : 12-0-50-0 (fol. 39r), au lieu de : 12-2-10-0. On trouve aussi dans le livre de comptes d'Anne d'Este des monnaies qui en principe n'étaient plus utilisées, comme le teston, qui valait environ vingt sous, ou une monnaie appelée par la princesse « double double », et qui valait apparemment quatre écus. Ainsi, en juillet 1593, elle donna au prêtre de l'église Saint-André-des-Arts « huit ecus an deux double double » (fol. 28v).

Janvier

[La première feuille du livre manque, contenant les aumônes de janvier.]

[fol. 1r est vide]

[1v] 1593

Janvier

Mes estrordinayres

Au mazzon le tro[i]s^{me} dis ecus, ye lui an doys ancorre dis pour le parachevment du logis de mes anfans

Plus le dit your un ecu pour ma chambre

Plus pour des massagers un ecu le 4^{me}

Au tanbours des Napolitayns quatre ecus pour leur estrenes

A la yardiniere de s^t Mor quarante huit sou

Au consierge sur ses parties quatre ecus

Pour un tableau à mestre Yerosme quatre ecus

[2r] Un ecu au consierge pour avoyr racoustré la tapisserie de ma chambre

A mons^r Pot pour deus paires d'heures pour mes anfans un ecu vint sou

A Ragonde sur ses gagges sis ecus

Au yardinier troys ecus quarante deus sous

Auyourdui 10^{me} à un messenger provan[ç]al qui porte des lettres à mon fisl [!] quatre ecus

A un cordonier par parties arrestees quatre ecus et cinq sou

[2v] Au masson pour le parachevment des logis de mes anfans dis ecus

Pour un livre pour ecrire ma depense trante cinq sou

A un messenger de Dourdan trante sou

Randu un ecu quarante cinq sou que y'ai anpranté

Pour un dés que y'ai fayt racoustrer quarante cinq sou

Ballé à Moysi sur un certificat de Roybon vint ecus andossé

[3r] Pour des soullier pour la petite Anne vint sou

A mons^r Marescot dis ecus

Plus deus ecus ecus [!] que y'ai ballé à Lorans le messenger que y'ai anvoyé à Montargis

A un messenger de Dourdan demi ecu

A Yaqueline Verité andossé quatre ecus

Plus quarante huit sou

Plus pour çant gettons d'ivoire avec leur boytte un ecu

Pour un mantheau de sarge pour moy sis ecus vintquatre sou

[3v] Au serrurier pour parties à lui deues set ecus trante set sous

Au menuisier douze ecus vint troys sous

Au laquays de Basoche cinq ecu pour s'an aller trouver mon fils

A mons^r Mareschot deus ecus

A l'apothiquayre Dumont quatre ecus andossé sur ses parties

Au masson huyt ecus

Au messager d'Auvergne qui partist le vintun^{me} deus ecus vint quatre sou

A la jardiniere de Verneul un ecu trantesis sous

A Blamond le sommelier de mon fils deus ecus an don

[4r] A la famme de Criou sur des parties qui sont perdues, qui se montoyt quatorse ecus, pour parachever de les payer et desquelles el[le] avoyt desya receue quatre ecus, com[me] il appert par sa quittance, dis ecus

Au mazon quatre ecus sur parties des lanbourdes qu'il a posees aus chambres de mes anfans

Plus aus menuisiers de mesme pour le logis de mes anfans quatre ecus

Somme toute de l'estroinaire de yanvier 1593 çant cinquante cinq ecus trantehuit sous Arresté le premier de fevrier

Et les aumones du dimanche 17 [écus] 18 [sous] 6 [deniers]

Février

[4v] **Aumones** de fevrier 1593

Le your de la Notre Dame de la Chandelleur à deus ecus

Le 4^{me} quarante huit sou

Plus le dit your 1 [écu] 1 [livre] 16 [sous]

Plus dis neuf sou

Le 7^{me} quarante huit sou

Plus quarante huit sou

Deus ecus vint quatre sou

Un ecu trante sis sous

[6r] Le 14^{me} deus ecus trante sis sous

Aumonne

Aus Yacopins quatre ecus

Quatre ecus aus pauvres de la paroyse le 18^{me}

Le 22^{me} un ecu trante sis sous

[somme :] 22 [écus] 1 [livre] 5 [sous]

[6v] **Estroinaire** de fevrier 1593

Pour une robbe de sarge pour Madelayne deus ecus vint quatre sou

Plus pour une payre de soulliers vint sous

A Bonifaccio pour un voyage deus ecus vint quatre sous

A Francoys Canart andossé sur son certificat de Roybon deux ecus vint quatre sous

Plus cinq ecus pour pour [!] faire apporter du lanbris

Plus pour un boys de lit pour mes fammes de chambre troys ecus vint sou

Plus pour ma chambre trante sis sous

[7r] A Pierre Mousseau deus ecus vint quatre sous
Plus à l'apothiquayre Dumont sur ses parties troys ecus douze sous
A un messenger de Lion un ecu troys sous
Au yardinier un ecu trant sis sous
Au masson pour parfayt payement de tout l'ouvrage qu'il a fait ceans quatre ecus cinquante set sous
deus denier hormis se qu'il faut à la gran salle et la chambre de mon fils le marquis
A mestre Charles surgien deux ecus
[7v] Au menusiens tout se qui leur est deu pour tout seans ormis la grand salle, lanbris et
parquetage, et à la chambre de mon filz le marquis le lanbris, huit ecus trante et un sou
Plus avansé au masson sur ce qu'il fayt à la grand salle quatre ecus
Quarante huit sous
[8r] A un messenger de Provance un ecu troys sous
A Yaques Boys messenger de Lion troys ecus vint quatre sous
Plus pour troys peaus de parchemin vint et un sou
Pour un petit cofre de fer vint sou
Pour acheter set thoyse de parqués à deus ecus la thoyse, e[t] puis deus ecus par dessus le marché
Plus dis set ecus pistoles que y'ai randus pour sese ecus vint sis sous que l'on m'avoit presté
Plus pour du pappier cinquante huit sous
[8v] Au yardinier sinq ecus vint cinq sou
Pour le port de mes parqués vint quatre sous
A mons^r Montanus un ecus trante sis sous
Quatre ecus andossé au cordonnier Puthomme
A Lorans messenger que y'ai anvoyé à Montargis deux ecus
Au menuisier dis ecus an avanse sur la grand salle
Au masson sur avanse, outre les quatre ecus, sis ecus vint sous
[9r] A un messenger d'Avignon deus ecus qui a porté des lettres à mon fils
A Gagnan pour aller à Reyns
A Dumont l'appotequayre 4 [écus]
A madamoyselle de Bonmercat pour des espingles
A Morillon sur ce qui lui est deu sis ecus pistoles qui valle[n]t cinq ecus quarante huit sou
A messire Pierre 2 [écus]
Au peintre mestre Yherosme sis ecus
A messieurs de Nostre Dame douze ecus pour le service de feu Monsyeur mon premier mari
[9v] **Somme toutte** des parties estrordinayres du moys de fevrier se monte à deus çans vint huit ecus
quarante quatre sous deus [deniers]
Et les aumonnes se monte vint deux ecus vint sous
Somme toutte des dites parties ansanble deux çant cinquante ecus neuf sous deus denier
Y'ai rabattu les settante ecus de gagges que y'ai escrit au chapitre des gagges par ansi se moys ne
monte d'estrordinayre que çant ottante ecus neuf sous
Arresté
[10r] **Gagges**
A Soulfour sur ses gagges, comm[e] est escrit an mon estrordinayre de fevrier, settante ecus

Mars

[10v] **Aumones** de mars 1593

Le premier de mars quarante huit sous

Le huitiesme quatre ecus

Deus ecus le 9^{me}

[11r] Plus deus ecus le 16^{me}

Le mesmes your par don aus Augustins un ecu

Le 17^{me} un ecu

Le 18^{me} deus ecus

Plus 12 ecus : à mestre Mattel sis ecus, à mons^r Maritier quatre ecus, à m^r Veron deux ecus

Deus ecus vint quatre sou le 21^{me}

A Clemant portefays deux ecus vint quatre sou

Quarante huit sous

Pour le your de la Notre Dame quatre ecus plus trante sous

Plus quatre ecus

Plus un ecu trantesis sous

Plus quarante huit sou

A Barbe, quarante huyt sou

Un ecu trante sis sous

[11v] **Estroordinayre** de Mars 1593

A ceus de la porte de Bussi le premier de mars your de caresprenant deux ecus

Pour acheter du lanbri trante thoyse pour la chambre des pinturres et le cabinet d'aupres 32 [écus] 1 [livre] 10 [sous]

Pour du parquetage pour achever la grand salle trese livres

A l'apothiquare Dumont quatre ecus andossés

Au masson le 13^{me} pour tout se qui lui est deu seans neuf ecu cinquante set sou

Au menuisier dys ecus le 13^{me}, ye ne leur doys plus rien car ye l'ay payé pour tout se qui a esté fayt yusque auyourduy, il ne reste plus à fayre que la chambre de mon fils le marquis que ye leur devray aussi

[12r] Pour la carosse vint quatre sou

Pour un messenger de Freteval quarante huit sous

A mad^{le} de Bonmarcat pour les filles de Montegal vint ecus

Plus pour les dites filles de Montegal sis ecus

Pour les dittes filles ancorre quatre ecus

A Yhean Battiste messenger unze ecus pour son voyage et pour des pattenostres de s^t Claude unze ecus

A Blamont que ye lui ay donné pour aller trouver mon fils quatre ecus

[12v] A Grand Yhean le somelier quatre ecus quant il est sorti de quartier

A Madame Guedon andossé huit ecus

Pour un tableau que y'ai achetté deus ecus un quart

Au messenger de Nemour un ecu

A un laquais de la princesse de Conti vint quatre sous

A Michel pour parties quatre ecus dis set sous et sis [deniers]

A Camillo pour couvrir les carreaus de la coche et pour avoyr rettiré une housse de mullet de littiere deux ecus

A la servante de madame de s^t Dominique qui a ammeyné les filles de Montargis 2 [écus]

A Messier cinq ecus trante sis sou andossé

[13r] Au menuisiers pour tous ce que ye leur [dois] quatorse ecus que ye leur ay payé

Ballé vint ecus au masson pour fayre les gardes manger et le cabinet

Au serrurier qui lui est deu yusque au dernier de mars unze ecus neuf sou

Au menuisier d'avanse sur les fenestres des deux chanbres de mes anfans sis ecus et sur les portes de la salle

Aus peintre par avanse dis ecus pour peindre la grand salle

Pour deus payre d'heures deux ecus quatre sou

[13v] Mars 1593 **dettes payees**

Premieremant à Nauhardi çant ecus que ye lui devoys pour cinq piesses de vin qui m'avoyt cousté vint ecus la piessse, ye ne les tire point an conte car elle est ecrite sur mon bureau de mars 1592

Plus quatre çans ecus que y'ai ballé au s^t Balbani assavoyr an aryant contant çant soysante ecus et par une rescrition que y'ai faytte sur Nicolas Gerbaut deus çans quarante ecus, conté sur le livres de la depanse parce que s'est provision

A Puthomme andossé cinq ecus trante sis sous

A Francoys Leseure fourbisseur andossé cinq ecus trantesis sous

A mons^r Lodet sur une partie de trese çant vint deux ecus quarante huit sou et neuf [deniers], çant ecus andossés

[14r] A Pitorchi pour deus mois et demi de bled qu'il m'a fourni à set ecus le settier deus çans dis ecus, ye ne tirre point issi an ligne car ye le foys conter sur le bureau

A Dumont apothiquaire trante troys ecus trante sis sous

A Francoys Bonet cordonier cinq ecu trante sis sous andossés

A Grand Yhean le serrurier cinq ecus trante sis sous

A madame s^t Bonnet dis ecus andossé

A Lesperonnier andossé sur ses parties sis ecus

[14v] A Yehan Lagoge pour la veuve Hardi, y'ai degagé un petit chandellier que Yhean Berraut avoyt angagé pour pour [!] le servicce de mon fils comm[e] il appert par la promesse du dit Beraut que y'ai rettirée, ci dis ecus vintcinq sou

Plus à Pierre Baconel rottisseur troys ecus quinze [sous] pour parachever de paier un certificat de Roybon que y'ai rettiré

A Laporte andossé huit ecus andossé

A l'orfevre des lunettes vint quatre ecus andossé

A Yaqueline Verité cinq ecus trante sis sous andossés

[15r] A la famme Nicolas Moran rotisseuse andossé cinq ecus

Plus sis ecus au consierge de ceans pour toutes ses parties paiees yusque au dernier avril 1593

Douze ecus ballés à Bollogne sur de mes estrordinayres passés com[me] il appert par ses parties

A Bonifaccio quarante huit sou pour aller à Nemour

Plus un ecu trante sis sous pour papier et ancre

[15v] **Somme toute** que monte les estrordinayres de mars cinq çant cinquante et un ecu sis sous
Et les aumones de se moys se montet à quarante quatre ecus trante sous
Somme tottale des dites deus parties des estrordinayres de mars 1593 cinq çant novante cinq ecus
cinquante sou huit deniers

Arresté

Faut rabatre çant ecus pour les gagges de mons^r Pot qui sont ecris au chappitre des gagges par aynsi
ne reste que quatre çans novante cinq ecus cinq. ^{te} sous sis deniers

[16r] A mons^r Pot pour **gagges** çant ecus

Avril

[16v] **Aumones** d'avril 1593

Le 4^{me} quarante deux sous

Le dit your un ecu douze sou

Plus un ecu trantesis sous

Plus quatre [ecus]

Plus douze ecus [un mot crypté]

Quarante huit sou

Cinq ecus quarante un sou

Vint sou

Sis ecus vint sou

Un ecu

Un ecu trante deux sous

Quarante huit sous

Trante sous

[17r] Un ecu trante troys sous

Un ecu quinse sous

Trante sous

Un ecu

Un teston

Quarante huit sou

Set ecus le your du Yeudi Saynt

Le Gran Vandredi douze ecus et demi

Le Samedi S^t dis ecus dis huit sous

Aus prisonniers douze ecus

Troys ecus douse sous

Au predicateur 6 [écus]

Deus ecus trantesis [en réalité 16] sous

Somme des dites aumones 107 [écus] 1 [livre] 16 [sous]

Tout ansanble d'avril

[17v] **Estroordinayres** d'avril 1593

Un ecu dishuit sou pour les fylles de Montegal

Aus menuisier pour les croysees des chanbres et garderobe de mes anfans quatre ecus

Au masson quatre ecus sur mon cabinet et officce
A Camillo quatorse ecus vint quatre sous sur ses gagges
A mons^r de Neuchelles vint ecus par parties
Au masson 4 [écus]
Pour une paynture un ecu, plus vint quatre sou pour deus peaus de parchemin, somme un ecu trante neuf sou [!]
[18r] Y'ai rachetté la grand bague d'emerade pour çant settante sis ecus de Guiot marchant de vin que lui avoyt angagge Girard pour douze piesses de vin le cinq^{me} d'avril 1593
Plus à Mathurin l'hussier le [illisible] douze ecus sur ses gagges
A mes fammes de chanbre pour demie annee de leur gagges vint cinq ecus
A mes vallés de chanbre pour leur moys yusque au premier d'avril sese ecus
Set frans pour deux brevieres pettis couvers de maroquin bleu et dorré
[18v] François Banse cordonnier quatre ecus andossé sur un certificat de Roybon
A un des gardes de mon fils du Mayne que y'ai anvoyé à Verneul pour recouvrir le bestayt que les espagnol leur avoyt pris 4 [écus]
Pour racoustre[r] mon chapeau trante sou
Pour des parties par Birat quarante cinq sou
Pour des verres trante sou
Pour des livres de prieres 1 [écu] 19 [sous]
Pour un chapeau, car mes pages ont perdu le mien, troys ecus
Aus Augustins pour le service de feu Monsyer mon premier mari quatre ecus
[19r] Aus menuisiers dis set ecus aus menuisiers [!] pour tout se qu'il ont fayt seans
Au masson set ecus
Aus peintre dis ecus
Au vitrier douse ecus quatre sous
Au serrurier dys ecus
Pour la peinture de mon fils de Nemour douze ecus quarante huit sous
A l'orloger neuf ecu par parties
A Simon sur ses gagges quatres ecus de quoy il a fait recepisse
A Pierre le portefays sur ses gagges deus ecus de quoy il fayt recepisse
Troys ecus douze sous a Camilo pour son bastimant
A Camilo 19 ecus pour son bastimant
[19v] A mons^r Montanus sur dis ecus qui sont deus aus Augustins pour les messes qu'il ont dit pour moy troys ecus vint sis sous
Aus serviteurs de s^t André trante sis sou
A Lesperonnier un ecu trante sis sous
Pour deus payres de chausses de chevro[t]in troys ecus dis sous
A un messenger de Lion qui a apporté le siege de Paris deux dalles vallans un ecu trante sis sous
[20r] **Somme toutte** que monte l'estroordinayre d'avril 1593 quatre çans sese ecus huit sous
Et les aumonnes se montet à çant set [écus] trante sis sous
Somme des dittes deus parties du dit moys d'avril 1593 cinq çant vint et un ecu quarante quatre sous
Arresté

Gagges

A Camillo sur ses gagges 14 [écus] 1 [livre] 4 [sous]
A Simon quatre ecus sur ses gagges
A Pierre sur ses gagges 2 [écus]
Faut rabbatre les gagges ci dessus par ayinsi il ne reste que cinqçans un ecu

Mai

[20v] May 1593 **aumones**

Pour mes ausmonnes vint huit sou
A la famme de Rouan quarante huit sou
A l'ofrande un ecu
Quarante huit sou le 16^{me}
Le 22^{me} à l'ofrande un ecu
Le dit your an aumonne deus ecus douze sous
Troys ecus le 26^{me}
Deus ecus le your de l'Assansion
Deus ecus le 29^{me}
Somme toutte des aumosnes de se moys treze ecus sese sous
[fol. 21r est vide]

[21v] May **estrordinayres** 1593

A Pierre Mousseau par quitanse sur se qui lui est deu sis ecus
Pour le basteme du consierge sis ecus
A Marie Pion pour mon tappi d'ouvrage vint sou pour du fleuret
Au masson sinq ecus et dis set sous
Aus menuisier pour lanbrusser la chanbre de mon fils le [!] douze ecus vint troys sous
A la famme de Dumons apoticquaire sur un mandat deus dalles vallans 1 [écu] 1 [livre] 16 [sous]
Un ecu que y'ai ballé

[22r] Quarante huit sou pour acheter du fleuret

Quatre ecus pour troys payres de soullier pour moy et une payre de mulles
Un ecu pour achever de payer la robbe de la petite Anne
Pour de la layne pour mes ouvrages deus ecus
Ballé au Minyme qui est venu de Montargis troys ecus
A m^r Pietro l'ingenieur huit ecus de don

Somme toutte des estrordinayre de se moys de

[22v] May 1593 quarante et un ecu vint quatre sous
Et les aumones se monte treze ecus sese sous
Somme des dites deus parties ansanble cinquante quatre ecus quarante sous
Arresté
[fol. 23r est vide]

Juin

[23v] **Aumones** Juin 1593

Quatre ecus aus Augustins
Troys ecus le your de la Pentecouste
Un ecu à l'ofrande s^t André
Deus ecus le 7^{me}
A mestre Pierre deus ecus
Un ecu
Troys ecu le 17^{me}
Un ecu
Un ecu
Un ecu trante sis sous
Quarante huit sous
Deux ecus
Sis ecus
Vint quatre sous
[somme :] 28 [écus] 2 [livres] 5 [sous]
[fol. 24r est vide]

[24v] **Mes estrordinayres** du moys de yuin 1593

Au capitayne Larue estant mallade douze ecus le 3^{me}
Deus ecus pour ma chambre
Deus ecus pour ma chambre
Troys ecus an soye et canevas
A mestre Claude un ecu pour des paillettes à seigner
Un ecu pour du fleuret
Deus ecu pour ma chambre
A la rue dis ecus
A Mathurrin l'hussier dis ecus
Au deus chapiers et au clerc de s^t André de s^t André [!] et au garson du curé troys ecus douze sous
[25r] A Yhean de la somellerie mallade troys ecus douze sous
Au talleur pour estoffer mon manteau d'estamine quarante huit sous
Pour fayre le couvercle de fer de ma chapelle çant sous
Aus menuisier sur se qui leur est deu troys ecus douze sous
Troys ecus douze sou pour du fleuret
A Yhean laquays quarante huit sous
Au paveur un ecu et demi
Pour une cassette à mestre mes pappiers deus ecus et demi
[25v] Pour un chapeau pour moy troys ecus

Somme toutte que monte les parties de se moys de yuin de l'estrordinayre soysante sis ecus quatre sous

Et les aumosnes se monte vint huit ecus quarante cinq sou

Somme toutte des dites deus parties du mois de yuin 1593 assamblees novante quatre ecus quarante

neuf sou
Arresté
[fol. 26r est vide]

Juillet

[26v] **Aumonne** de Jullet 1593

Au fils de Pettit Yhean à sa premiere messe deus ecus

Le premier dimanche deux ecus vint quatre sous

A la pauvre fruttyere vint quatre sous

Vint sous

A la fille de Catherine quarantehuit sous

A Yhean an aumonne 1 [écu] 1 [livre] 10 [sous]

Quarante huit sous

Un ecu au curé et un an aumonne

Vint quatre sous

Un ecu trante sis sous

Quarante huit sous

Quarante huit sous

Quarante huit sous

[27r] Quarante huit sous

Un ecu à un prisonier

Un ecus quinze sous le your s^{te} Anne plus vint sous qui est un ecu trante cinq sous

Sis ecus à une pauvre fame

Aumonne quarante huit sou

Somme tutte des aumones de se moys de Jullet vint quatre ecus quarante et un sou

Arresté

[27v] Jullet **estordinayres** 1593

A Dumousseau pour la rante que ye lui doys de çant ecus par an, de quoy il est repondant à madame Ponset, cinquante ecus

Pour tirer le neveu de Resinant ors de prison troys ecus et demi

Pour ma chanbre cinq ecus dis sous à Michel

Plus pour mes bayns au comancement du moys de may un ecu cinquante huit sous

A Michel pour quatre barreaus de fer pour le cabinet de feu Monsyeur un ecu huit sous

Aus menuisier pour parachever tout se qu'il faut seans set ecus dis huit sous

[28r] Au serrurier pour parachevemat de sette mayson set ecus trante sous

Au vitrier pour parachever de vitrer tout seans set ecus vint un sou

Au peintre pour les tableaux de seans quatre ecus

Au petit peintre pour avoyr peint les chiffres aus tapizzeries et peins les armoyres sur du fer pour les torches de la pourcessions cinq ecus vint sous

Plus sis ecus e[t] demi pour la robbe de martre que y'achette et que Senami tien an gagge pour sis vins ecus

[28v] Plus y'ai ballé à Bollogne vint troys ecus trante sous que ye lui devoys de l'annee 1593 pour mes

estrordinayres de la dite annee

Pour des soyes pour achever ma tappizserie deux [écus] quarante huit sous

Au prestre de s^t André huit ecus an deux double double

A l'orfevre des lunettes deux dou[b]les doubles quatre ecus andossé

A mestre Claude pour ayder à l'antrettenir dis ecus

A Puthomme cordonnier sur se qui lui est deu andossé quatre ecus

A Dumont l'apothiquaire sis ecus andossés sur ses parties

[29r] Pour acheter des soyes pour achever la tapizserie à arcades [u]n ecus

Pour des soyes un ecu douze sous ancorre

A Didiere qui a servi mes filles d'autres foys deus ecus

A la femme qui besogne pour moy deus ecus pour me faire troys cheres d'ouvrage

Au petit peintre qui peynt mes cheres quarante huit sous

Au cordonier Fransoys Banc quatre ecus andossés sur se qui lui est deu

[29v] Pour le service de feu monsieur le 18^{me} yuin aus Augustins cinq ecus

Sur les parties de feu Pourdunin andossés quatre ecus

Huit ecus pour mes ouvrages

Au mazon d'ouvrage qu'il a fayt pour la mayson et de quoy le mestre d'hostel a arresté ses parties un ecu et demy

Y'ai ballé pour une [illisible] vint cinq sou

A Messier quatre ecus et ay rettiré ses partyes

[30r] A Camille deus ecus pour besogner à ma tapizserie de reseu

Somme toutte que se monte les parties estrordinayres de ce moys de Jullet çant novante troys ecus quarante deus sous

Et les aumones se monte a vint quatre ecus quarante et un sou, somme toutte des parties de se moys de Jullet aumones et estrordinnayre deus çans dis huit ecus vint troys sous

Arresté

Août

[30v] **Aumones** d'aoust 1593

Vint quatre sous

Quinse sous

La mi-aoust un ecu au curé

Un ecu à l'hostel Dieu

Deus ecus quarante huit sou

Un ecu

Deus ecus

Quarante sous

Un ecu

Un ecu

Deus ecus aus Augustins

Un ecu quinse sou

Un ecu et demi au cordelier de Nantes

[fol. 31r est vide]

[31v] **Estroordinayres** Aoust 1593

Au cofretier trois ecus vint sous pour un cofre qu'il a fayt

Au petit Yaques, à Madelayne et à la petite Anne quarante sous pour leur metresse d'escolle à lire et ecryrre

A frerre Daniel pour deus grand breviayes que y'ai achettés 15 ecus

Pour du cresse pour mes coyffures deus ecus et demi

Pour du ruban de filet vint quatre sous

A Camille pour achever ma tapizserie de reseur [!] deus ecus

[32r] A Dumousseau que Bollogne lui a payé 2 [écus]

Ye doys à Bollogne pour mes estroordinayres de la presante annee yusque au dernier Jullet vint ecus cinquante sous sis deniers que y'ai payé

Y'ai ballé au cofr[e]ttier troys ecus pour rabiller mes cofres et malles

Y'ai ballé pour des espingles cinq ecu

A mestre Claude pour racoustrer et acheter se qui lui faut de son estat quatre ecus

Au petit peintre pour le reste de mes cheres qu'il a peintes quatre livres

[32v] Pour dys peaus de chevrautin deus ecus

Au pauvre homme de s^t Mor deus ecus

Deus ecus à Navarre

A un prestre de s^t Evrou un ecu

A Dumont l'apotiquayre troys ecus andossés

A mon petit fils Emanuel un ecu pour youer à la pomme

Somme toutte de l'estroordinayre de se moys d'aoust soysante deus ecus quarante quatre sous et sis [deniers]

Et les aumosnes se monte quinze ecus trante set sous

Somme des dites deus parties settante set [écus] cinquante huit sous et sis [deniers]

Aoust Arresté

Septembre

[33r] **Gagges** payés au moys de Settanbre 1593

Au s^r de Selincourt deus çant trante sis ecus

A Soulfour çant trante troys ecus et un tiers

A madona Hipolita et Antonia ottantetroys ecus à chacune

A Yhean Anthoyne çant ecu

A Camillo quarante ecus

A Elie vint cinq ecus

A frerre Daniel trante et un ecu

Somme des dis gagges set çans novante huit ecus

A[rrêté]

[33v] **Aumonnes** settanbre 1593

Troys ecus douse sous

Un ecu à Lecot
Quatre ecus
Un ecu
Un ecu au curé
Deus ecus
Deus ecus
Deus ecus et demi
Trante sous à une pauvre damoysele qui se dit parante de madame de Choqueuse
Quinse sou
Deux ecus à l'Ave Maria
Un ecu
[34r] Trante sous
Plus cinq ecus quarantehuit sous assavoyr à l'Ave Maria aus filles Dieu, au Repanties, aus filles de s^t
Marceau à chacune quarante huit et le demeurant an aumonne
Quarante cinq sous
Quarante huit sous
Deux ecus sese sous
Un ecu trantesis sous
[34v] **Estroordinayre** Settanbre 1593
Achetté une robbe de martre çant vint ecus de quoy y'ai eu bon marché
A un pauvre tanbour un ecu
Pour ma tapizzerie de reseu à Camille deus ecus
A la metresse d'Anne, de Maddeleine et de Yaques pour leur moys demi ecu
A mes vallés de chanbre pour se qui leur est deu yusque à la fin d'aoust 1593, 20 [écus]
A mes fammes de chanbre pour les huit moys de l'annee, à chacune un ecu par moys iusque à la fin
d'aoust, vint quatre ecus
[35r] Pour des parties de Michel neuf ecus quarante et un sou dis deniers
Quarante huit sous pour du ruban pour ma tapizzerie
A Clemant vint ecus
A mons^r Marescot soyssante ecus
A mestre Claude troys ecus pour le pauvre relligieus mallade
Au talleur pour fassons set ecus
A Pierre 4 [écus]
Pour du fleuret quatre ecus
Pour fayre massonner deux portes et nettoyer le logis de la royne 2 [écus] 1 [livre]
[35v] Plus pour deus bassins d'estayn trante sous
Plus pour fayre racoustrer la cuve des bayns de Madame vint cinq sous
Plus un ecu et demi pour aller querrir l'eau pour mes bayns
Un ecu à Yhean laquays
Pour troys pettis dras que y'ai achetté pour passer mes bayns 3 [écus]
Pour deus muis ancorre pour mes bayns et pour une livre de bougie que y'ai fayt achette[r]
cinquante quatre sous

[36r] Quatre ecus d'aumosne au casar de feu mons^r le Cardinal d'Est à Challi [?]
Plus quatre ecus à Yaqueline pour l'habiller
[une phrase cryptée] douze ecus
A Yaqueline Verité troys ecus vint quatre sou pour parachevemant du certificat qu'ell[e] avoyt de
Roybon que y'ai achevé de payer an plusieurs foys qui se monte à trante ecus vint set sous lequel y'ai
rettiré
A Camille pour le parachevemant de ma tapizserie de rayseul [!] qu'elle m'a randue troys ecus vint
sous
[36v] A la norrice de Massimillian 15 ecus
Pour mes bayns ancorre troys ecus et demi
A Darnassal pour la fayre panser quarante sou
Pour du taffetas pour me fayre des yarrettieres deus ecus quarante cinq sous
Quarante sou pour avoyr reffait mon boys de lit
Plus à la fille de Gilles quatre ecus pour presant à ses nozzes
Un ecu au mazon qui a recouvert la pettite gallerie de ma chambre au logis de la royne
[37r] **Somme toutte** des parties de se estrordinayre de se moys d'octobre [!] 1593 troys çans trante
et un ecu dis deniers
Et les aumonnes se monte trante deus ecus dis huit sous
Somme toutte que se montet les dites deus parties [de] settanbre ansanble troys çant soysante
troys ecus dis sous dis deniers
Arresté

Octobre

[37v] **Aumosnes** d'Octobre 1593
Un ecu trante sis sous
[La même somme est écrite 31 fois, une fois pour chaque jour du mois.]
[38r] Somme quarante neuf ecu trante sis sous
Arresté
[38v] **Estroordinayres** d'octobre 1593
Pour huit aulnes de thoylle à trante cinq sous la une pour me fayre des colles et des coiffes quatre
ecus quarante sous
A Morillon quatre ecus pour acheter quatre onze de confection da Lesthermes [?]
Pour recouvrir mon carlet vint sous
A Marie qui fayt mes cheres quatre ecus à conter avec elle
A mons^r Montanus pour parfayt payemant des messes que ye leur doys sis ecus quarante sous
[39r] Pour du camelot pour m'abiller quatorse ecus
Pour le cofre de mes pappier et pour sellui de Laperillon [?] neuf ecus
Plus pour une malle douze ecus
A un laquays de madame Perrine 1 [livre] 10 [sous]
A Pierre Mousseaus an rabattant sur les arrerages que ye leur doys dis ecus
Quators aune de thoylle d'olande pour me fayre des mouchoyrs à cinquante sinc sous l'aune se
monte douze ecus cinquante sous

[39v] Plus deus aulnes et demie de thoylle d'hollande fine pour me fayre des rabas à quatre livre l'aune

Plus deus aulnes de thoylle de chanvre à quinze sous l'aune

Plus douze onze de fillet delié à douze sou l'onze, vint quatre sous et sis de gros cinquante

Plus sis sous an gland pour mestre à mes mouchouers quarante huit sous

Plus sis livres d'amydon à cinq sous la livre trante sous

Pour deus cofres d'ebene huit ecus vint sous

A la fille de Catherine quarante huit sou

[40r] Pour mon cofre de nuyt cinq ecus cinq sous

Pour la malle pour la tapizerie deus ecus

Pour troys peignes trantecinq sous

Pour deus brevieres troys ecus

Pour relier mon terrier de Verneul quarante sous

Plus pour sis siegges 2 [écus] 2 [livres]

Plus pour deus payre de gans par Leschans troys ecus

Plus vint cinq sous pour deus egugles d'argant

A Menage pour du cotton et du fillet pour mes bonnes quarante huit sous

[40v] Pour la metresse d'escolle de Madelayne, Anne et le petit Yaques trante sous

Pour du ruban pour mes coiffes dis neuf sous

Pour un poyllon pour ma chambre quinze sous

A Dumont l'apottiquayre andossé quatre ecus

A Mesnage deux ecus pour m'avoyr piqué sis bonnes

Somme que se monte se moys an estrordinayre çant dis huit ecus vint troys sous et deus deniés

Et les aumonnes quarante neuf sous [!] trante sis sous

Qui est tout ansanble çant soysante set ecus cinquante neuf sous Arresté

[41r] **Gagges** payés au dit moys d'octobre 1593

Au mestre d'ostel Yhean Anthoyne pour pour [!] parachevemant de l'annee 1582 [!] 66 [écus] 2 [livres]

A Yourdan vint ecus

A François le talleur 20 [écus]

A Simon fourrier 20 [écus]

A Felipe panetier 20 [écus]

A Yhean Gringoyre soumellier 20 [écus]

A Bouvet huissier de salle 20 [écus]

A Bollogne 20 [écus]

A Brigade 20 [écus]

Au Prince 20 [écus]

A Diddier 20 [écus]

A Morillon sur des parties 19 [écus]

A Yourdan sur se qui lui est deu de ses gagges douze ecus

Au s^r de Selincourt 100 [écus]

Novembre

[41v] **Aumones** de novanbre 1593

[Comme en octobre, la même somme est écrite 30 fois, une fois pour chaque jour du mois.]

[42r] Un ecu mons^r le curé

[42v] **Estroordinayres** de novanbre 1593

Aus sonneurs de s^t André trante sous

Alla pettite Madelayne un teston

Aus religieus des Cellestins pour le vase d'agatte que y'ai rettiré qui estoyt angaggé pour un muid de bled durant le siege quarante huit ecus

A Yhean Cornet presant pour son mariage une double double de quatre ecus

A Gagnant un ecu pour ayes [?] au nothayre qui font mes depeches pour mes rantes sur le clergé

A la famme de Dumont l'apotiquayre vint ecu andossé

[43r] Pour parties pour ma chanbre troys ecus douze sous

Set aulne de fusteyne pour couvrir mes bravieres 4 [écus] 2 [livres]

Pour abiller Darnassal et la pettite Anne huit ecus quarante sinq sous

Aus famme de chanbres payees yusque au dernier de l'annee de se que ye leur donne, un ecu par moys, 12 [écus]

Pour une coyfe pour Madelayne cinquante sous

Pour une grand messe aus Augustins qui m'ont ditte un ecu

A leur prierres un ecu

A m^r Montanus pour des services sis ecus

[43v] A Duru dis ecus que Girard acheta de lui et ne lui paya poynt

Un calice pour ma chapelle vint ecus

Pour racoustrer la croys de la chapelle et refayre l'estuis 2 [écus] 1 [livre] 10 [sous]

Pour fayre l'estui de la bassinoyre quarante sous

Pour mes contras du clergé troys ecus

A Mesnage an don deus ecus

Quatre ecus quarante cinq sous pour du ruban

Au serrurier par parties 3 [écus]

[44r] A Thourel chandellier par parselle sinné [signé] Roybon pour chan[d]elle fournie pour mon fils quatre ecus quatre sou pour l'achever de payer et retenue sa parcelle

Un ecu pour acheter de la thoylle pour faire un rideau pour ma chanbre

Pour une payre d'heurres un ecu

A Pierre Mousseau sur se qui lui est deu dis ecus

Somme toutte des estroordinayres de se moys çant soissante set ecus un sou sis deniers Novanbre

Et les aumones se monte quarante set ecus vint quatre sous ans [ainsi]

[44v] se monte les dittes deux parties deux çant deux çant [!] trante cinq sous et sis Arresté

[45r] **Plus que y'ai païé** à madame Hautman unze çant [écus]

A Lodet cinq çans ecus sur ses vie[i]lles parties, cincçans ecus an reste ancorre

Pour reste de la rante de douze çans ecus de quoy mons. Damour est repondant pour moy à Vitri quant il me randit Dourdan deus çans ecus et l'ay païé de la dite rante yusque à la fin de deccambre

1593

A Pierre portefays pour ses gagges d'un an sese ecus quarante sous
A Pierre porte barreaus pour un an de ses gagges treze ecus vint sous

Décembre

[45v] 1593 **amosnes** Decanbre

[Comme en octobre et novembre, la même somme est écrite 31 fois, une fois pour chaque jour du mois.]

[46r] Somme toutte de l'aumone de se moys de novanbre [!] quarante neuf ecu trante sis sous
Plus deus ecus pour le payn benist à l'ofrande

Plus sis ecus à Noel

A l'Ave Maria deus ecus

Somme toutte des aumonnes de se moys cinquante neuf ecus trante sis sous

[46v] 1593 **Estroordinayre** Deccanbre

Pour un sauttier et un yournal un ecu

Pour les estoffes des robbes de Darnassal et de la petite Anne deus ecus

Plus deus ecus quarante sous

Pour le couvreur et plonbier qui a reccouvert la mayson au grand cors de logis sis ecus

A Puthomme cordonnier sis ecus sur et tant moyns de se que Roybon lui doyt andossé

A la dame de la Basoche huit ecus andossé sur son mandemant

[47r] A Nautyer eperonnier neuf ecu et un quart andossé

A Banse cordonnier andossé sis ecus

Pour peaus de chevrotin trante sous

Plus deus ecus pour ma chambre

Pour mes armoyreries pour le payn benist cinquante sous

Plus à frerre Daniel pour une payre d'heures pour moy un ecu et quarante huit sous

Plus pour me fayre de la lessive un ecu

Plus pour fourre[r] les manchons de Madelayne, Darnassal et la petite Anne quarante sis sous

[47v] Quatre ecus et demi à Ysanbert mon procureur pour un arrest pour Arsillieres

Sis ecus à Rinaldo qui m'est venu trouver an sette ville

Plus deus ecus un sou pour les coyffes [de] Darnassal et Anne

A Michel, à Mathurin et à Jourdan sese ecus pour se que ye leur balle par moys et à Pierre le

portefays deus ecus qui est an tout dis huit ecus, il sont payé yusque au dernier your de se moys de
dissanbre 1593

A des Cordeliers deus ecus

A la famme de Dumont l'apotiquayre quatre ecus andossé sur ses parties

[48r] Aus Augustins pour le service à se Noel quatre ecus

Pour de la thoylle un ecu sis sous et huit deniers

Pour du sirop pour des mallades deus ecus

Pour une glasse pour mon grand mirouer un ecu quarante sous

Pour des soullier un ecu

A madame Guedon troys ecus andossés sur ses parties

A Yhean Breton, à qui ye doys çant ecus, quarante ecus pour amenege de boys, du demeurant il est assiné sur les recceveur de Verneul

Somme toutte de l'estroordinayre

[48v] de se moys de deccanbre 1593 çant trante sis ecus vint sis sous et huit deniers

Et les aumosnes de se moys se monte cinquante neuf ecus trante sis sous

Somme toutte des dites parties ansanble çant novante sis ecus deus sous et huit

Arresté

[49r] **Abregé de l'estroordinayre** des douse moys de l'annee 1593 avec les bastimans

Janvier 173-0-16-0

Fevrier 180-0-9-0

Mars 495-2-10-6

Avril 501-1-0-0

May 54-2-0-0

Juin 94-2-9-0

Jullet 218-1-3-0

Aoust 77-2-18-0

Settanbre 363-0-10-10

Octobre 167-2-10-10

Novanbre 200-1-15-0

Decanbre 206-0-0-0

Somme toutte deus mil set çans vint quatre ecus un sou quatre deniers